

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, SEPTEMBER 19, 2007

OTTAWA, LE MERCREDI 19 SEPTEMBRE 2007

Statutory Instruments 2007

Textes réglementaires 2007

SOR/2007-197 and 198

DORS/2007-197 et 198

Pages 1940 to 1942

Pages 1940 à 1942

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 10, 2007, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all “regulations” as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in PDF (Portable Document Format) and in HTML (HyperText Mark-up Language) as the alternate format.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 10 janvier 2007, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu’il est prescrit d’y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l’article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l’article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l’abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d’autres pays, le prix de l’abonnement est de 67,50 \$US et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en HTML (langage hypertexte) comme média substitut.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration
SOR/2007-197 August 29, 2007

Enregistrement
DORS/2007-197 Le 29 août 2007

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

Order Amending the Approved Breath Analysis Instruments Order

Arrêté modifiant l'Arrêté sur les alcootests approuvés

The Attorney General of Canada, pursuant to the definition "approved instrument"^a in subsection 254(1) of the *Criminal Code*, hereby makes the annexed *Order Amending the Approved Breath Analysis Instruments Order*.

En vertu de la définition de « alcootest approuvé »^a au paragraphe 254(1) du *Code criminel*, le procureur général du Canada prend l'Arrêté modifiant l'Arrêté sur les alcootests approuvés, ci-après.

August 29, 2007

Le 29 août 2007

ROBERT NICHOLSON
Minister of Justice

Le ministre de la Justice
ROBERT NICHOLSON

ORDER AMENDING THE APPROVED BREATH ANALYSIS INSTRUMENTS ORDER

ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ SUR LES ALCOOTESTS APPROUVÉS

AMENDMENT

MODIFICATION

1. Section 2 of the *Approved Breath Analysis Instruments Order*¹ is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (n), by adding the word "and" at the end of paragraph (o) and by adding the following after paragraph (o):

1. L'article 2 de l'Arrêté sur les alcootests approuvés¹ est modifié par adjonction, après l'alinéa o), de ce qui suit :

(p) Intoxilyzer® 8000 C.

p) Intoxilyzer® 8000 C.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(This statement is not part of the Order.)

(Ce résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)

Description

Description

Before the police may use a breath instrument that is designed to ascertain the concentration of alcohol in the blood of a person, the Attorney General of Canada must approve the instrument. This amendment approves the instrument known as the "Intoxilyzer® 8000 C" as being an "approved instrument" for the purposes of the *Criminal Code*. The Order comes into effect on the date that it is registered by the Registrar of Statutory Instruments.

Tout alcootest utilisé par les policiers afin de recueillir un échantillon d'haleine en vue de déterminer la concentration d'alcool dans le sang d'une personne doit avoir été au préalable approuvé par le procureur général du Canada. En vertu de cette modification, l'alcootest appelé « Intoxilyzer® 8000 C » sera désormais un « alcootest approuvé » aux fins du *Code criminel*. L'Arrêté entrera en vigueur à la date de son enregistrement par le registraire des textes réglementaires.

Alternatives

Solutions envisagées

No other regulatory alternatives were considered since the instrument meets the appropriate scientific standards, and without ministerial approval the instrument could not be used by police forces in Canada for the purposes of the *Criminal Code*.

Aucune autre mesure n'a été envisagée puisque cet alcootest répond aux normes scientifiques prévues et que, sans l'approbation du procureur général, il ne pourrait être utilisé par les forces policières canadiennes aux fins de l'application du *Code criminel*.

^a R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 36
¹ SI/85-201

^a L.R., ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 36
¹ TR/85-201

Benefits and costs

Approval of the “Intoxilyzer[®] 8000 C” as an approved instrument would permit its use by police forces in order to ascertain the concentration of alcohol in the blood of a person believed to be an impaired driver. Approval of the instrument would increase the number of “approved instruments”, thereby providing police departments with increased opportunities for the purchase and use of new equipment for law enforcement.

Consultation

The instrument was examined by the Alcohol Test Committee of the Canadian Society of Forensic Science and approval of the “Intoxilyzer[®] 8000 C” was recommended by this body. The Committee is composed of forensic specialists in the breath-testing field and has national representation. The period of public notice in the *Canada Gazette*, Part I, has expired and no comments have been received regarding the addition of these instruments to the list of “approved instruments”.

Compliance and enforcement

There are no compliance mechanisms required. Use of the instruments by police authorities would be voluntary.

Contact

Hal Pruden
Counsel
Criminal Law Policy Section
Department of Justice
East Memorial Building, Room 5029
284 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8
Telephone: 613-941-4138

Avantages et coûts

L’approbation du « Intoxilyzer[®] 8000 C » à titre d’alcooltest approuvé permettrait aux forces policières de l’utiliser pour vérifier la concentration d’alcool dans le sang des personnes qu’elles croient avoir conduit avec facultés affaiblies. L’approbation de cet alcooltest augmentera le nombre « d’alcooltests approuvés » et offrirait aux services de police un choix plus grand au moment de l’achat de nouvel équipement utilisé aux fins de l’application de la loi.

Consultations

L’alcooltest a été examiné par le Comité des analyses d’alcool de la Société canadienne de sciences judiciaires, qui a recommandé son approbation. Ce comité, au sein duquel toutes les régions du pays sont représentées, se compose de spécialistes judiciaires dans le domaine de l’analyse des échantillons d’haleine. Le délai d’avis public dans la *Gazette du Canada* Partie I est expiré. Nous n’avons reçu aucun commentaire concernant l’ajout de cet alcooltest à la liste d’« alcooltest approuvé ».

Respect et exécution

Aucun mécanisme de conformité n’est nécessaire. Les autorités policières seraient libres d’utiliser ces appareils.

Personne-ressource

Hal Pruden
Conseiller juridique
Section de la politique en matière de droit pénal
Ministère de la Justice
Édifice commémoratif de l’est, Pièce 5029
284, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8
Téléphone : 613-941-4138

Registration
SOR/2007-198 September 7, 2007

AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT

**Regulations Repealing the British Columbia
Interior Vegetable Marketing Board
(Interprovincial and Export) Regulations**

The British Columbia Vegetable Marketing Commission, pursuant to section 3 of the *British Columbia Vegetable Order*^a, hereby makes the annexed *Regulations Repealing the British Columbia Interior Vegetable Marketing Board (Interprovincial and Export) Regulations*.

Surrey, British Columbia, September 6, 2007

**REGULATIONS REPEALING THE BRITISH COLUMBIA
INTERIOR VEGETABLE MARKETING BOARD
(INTERPROVINCIAL AND EXPORT)
REGULATIONS**

1. The *British Columbia Interior Vegetable Marketing Board (Interprovincial and Export) Regulations*¹ are repealed.

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Enregistrement
DORS/2007-198 Le 7 septembre 2007

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS
AGRICOLES

**Règlement abrogeant le Règlement de l'Office de
commercialisation des légumes de l'intérieur de la
Colombie-Britannique (marché interprovincial et
commerce d'exportation)**

En vertu de l'article 3 du *Décret sur les légumes de la Colombie-Britannique*^a, la commission appelée British Columbia Vegetable Marketing Commission prend le *Règlement abrogeant le Règlement de l'Office de commercialisation des légumes de l'intérieur de la Colombie-Britannique (marché interprovincial et commerce d'exportation)*, ci-après.

Surrey (Colombie-Britannique), le 6 septembre 2007

**RÈGLEMENT ABROGEANT LE RÈGLEMENT DE
L'OFFICE DE COMMERCIALISATION DES LÉGUMES
DE L'INTÉRIEUR DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE
(MARCHÉ INTERPROVINCIAL ET COMMERCE
D'EXPORTATION)**

1. Le *Règlement de l'Office de commercialisation des légumes de l'intérieur de la Colombie-Britannique (marché interprovincial et commerce d'exportation)*¹ est abrogé.

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

^a SOR/81-49
¹ C.R.C., c. 142

^a DORS/81-49
¹ C.R.C., ch. 142

TABLE OF CONTENTS
SOR: Statutory Instruments (Regulations)
SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)

Registration No.	P.C. 2007	Department	Name of Statutory Instruments or Other Document	Page
SOR/2007-197		Justice	Order Amending the Approved Breath Analysis Instruments Order	1940
SOR/2007-198		Agriculture and Agri-Food	Regulations Repealing the British Columbia Interior Vegetable Marketing Board (Interprovincial and Export) Regulations	1942

INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Abbreviations: e — erratum
n — new
r — revises
x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Approved Breath Analysis Instruments Order — Order Amending Criminal Code	SOR/2007-197	29/08/07	1940	
British Columbia Interior Vegetable Marketing Board (Interprovincial and Export) Regulations — Regulations Repealing Agricultural Products Marketing Act	SOR/2007-198	07/09/07	1942	

TABLE DES MATIÈRES **DORS:** **Textes réglementaires (Règlements)**
 TR: **Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

N° d'enregistrement	P.C. 2007	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2007-197		Justice	Arrêté modifiant l'Arrêté sur les alcootests approuvés	1940
DORS/2007-198		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement abrogeant le Règlement de l'Office de commercialisation des légumes de l'intérieur de la Colombie-Britannique (marché interprovincial et commerce d'exportation)	1942

INDEX DORS: Textes réglementaires (Rèlements)**TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Rèlements)**
 Abréviations: e — abroge
 n — erratum
 r — nouveau
 x — révisé

Rèlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Alcootests approuvés — Arrêté modifiant l'Arrêté Code criminel	DORS/2007-197	29/08/07	1940	
Office de commercialisation des légumes de l'intérieur de la Colombie-Britannique (marché interprovincial et commerce d'exportation) — Règlement abrogeant le Règlement Commercialisation des produits agricoles (Loi)	DORS/2007-198	07/09/07	1942	



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5